

FACULTAD: DERECHO Y HUMANIDADES.
PROGRAMA: TRADUCCION E INTERPRETACION.
SÍLABO: TRADUCCIÓN DIRECTA DEL INGLÉS II.

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Modalidad de Estudio: PRESENCIAL.
- 1.2 Malla: D.
- 1.3 Ciclo de estudios: VI.

ESTILO DE REDACCIÓN DE LA BIBLIOGRAFÍA: APA.

BIBLIOGRAFÍA

TIPO DE MATERIAL: LIBROS.

- Areizaga Orube, E. (2015). *Gramática para profesores de español como lengua extranjera (E/LE)*. Ediciones Díaz de Santos. <https://www.digitaliapublishing.com/a/136276>
- Arroyo Breñaño, J. (2023). *Palimpsesto y traducción en las nuevas textualidades de internet*. Editorial Dykinson. <https://www.digitaliapublishing.com/a/127294>
- Carrasco, C., Cantarero Muñoz, M., & Díez Carbajo, C. (2019). *Traducción y sostenibilidad cultural: sustrato, fundamentos y aplicaciones*. Ediciones Universidad de Salamanca. <https://www.digitaliapublishing.com/a/65825>
- Fernández Estañán, M. (2019). *Taller de traducción: guía práctica y poética para la traducción de libros del inglés al español*. Alba Editorial. <https://www.digitaliapublishing.com/a/80263>
- Franco Hit, C. (2020). *Binomio traducción especializada y terminología puntual. Caso de un informe técnico jurídico*. Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC). <https://www.digitaliapublishing.com/a/70211>
- Llácer Llorca, E. V. (2022). *Sobre la traducción. Ideas tradicionales y teorías contemporáneas*. Universitat de València. <https://www.digitaliapublishing.com/a/113311>

TIPO DE MATERIAL: ARTÍCULOS.

- Aixelá, J. F. (2015). La traducción de textos científicos y técnicos. *Tonos Digital*, (29), 1-31. <https://www.proquest.com/scholarly-journals/la-traducción-de-textos-científicos-y-técnicos/docview/1708167081/se-2?accountid=37408>
- Borja Albi, A., Gamero Pérez, S., & Ruiz Antón, J. C. (1998). El laboratorio de traducción como escenario didáctico. *Quaderns. Revista De Traducció*, (2), 143-154. <https://www.proquest.com/scholarly-journals/el-laboratorio-de-traducción-como-escenario/docview/2258117448/se-2>

- Cortés Koloffon, A. (2012). La traducción literaria: ¿arte u oficio?. *Siempre*, (59), 82-83.
<https://link.gale.com/apps/doc/A315221194/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=80d937c9>
- Fang, M., & Abdullah, R. (2024). EFL Teachers' use of ICT and learner-centered teaching strategies to improve english listening instruction - A bibliometric analysis. *Educational Administration: Theory & Practice*, 30(1), 1–19.
<https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=eue&AN=174538731&lang=es&site=ehost-live>
- Galán-Mañas, A. (2015). Articulación de la carpeta de aprendizaje en la formación por competencias de traductores. *Revista Complutense De Educación*, 26(2), 385-403.
<https://www.proquest.com/scholarly-journals/articulación-de-la-carpeta-aprendizaje-en/docview/1684955648/se-2>
- Grupo Pacte. (2001). La competencia traductora y su adquisición. *Quaderns. Revista De Traducció*, (6), 39-45.
<https://www.proquest.com/scholarly-journals/la-competencia-traductora-y-su-adquisición/docview/2258776403/se-2>
- Gugenberger, E. (2017). ¿Cómo traducir el lunfardo al alemán? El reto de la variación lingüística en la traducción audiovisual. *Linguistik Online*, 86(7), 39-55.
<https://link.gale.com/apps/doc/A534022941/PPFA?u=univcv&sid=bookmark-PPFA&xid=393374f6>
- Gutiérrez-Artacho, J., Olvera-Lobo, M. D., & Rivera-Trigueros, I. (2019). Competencia comunicativa y nuevas tecnologías en el proceso de localización web: modelo MDPT para la formación de profesionales en localización. *Revista Fuentes*, 21(1), 73-84.
<https://www.proquest.com/scholarly-journals/competencia-comunicativa-y-nuevas-tecnologías-en/docview/2555635674/se-2>
- Hernández-Mora, J. (2006). La experiencia canadiense sobre cómo optimizar la formación en traducción. *Anales de la Universidad Metropolitana*, 6(2), 109-119.
<https://link.gale.com/apps/doc/A174239411/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=6668f1bc>
- Pontrandolfo, G. (2016). La evaluación en el aula de traducción jurídica. Una experiencia de análisis de errores en la combinación español-italiano. *Revista Española De Lingüística Aplicada*, 29(1), 296-331.
<https://www.proquest.com/scholarly-journals/la-evaluación-en-el-aula-de-traducción-jurídica/docview/1816868888/se-2?accountid=37408>
- Reyes-Rojas, M. (2023). Los retos de la traducción y adaptación cultural de instrumentos. *Duazary*, 20(3), 161-162.
<https://www.proquest.com/scholarly-journals/los-retos-de-la-traducción-y-adaptación-cultural/docview/2886767195/se-2?accountid=37408>
- Sicilia, J., & Gutiérrez-Otero, P. (2006). El arte de la traducción. *Siempre*, 52(2756), 74.
<https://link.gale.com/apps/doc/A149663187/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=53317a4f>
- Soriano Barabino, G. (2018). La formación del traductor jurídico: análisis de la competencia traductora en traducción jurídica y propuesta de programa formativo. *Quaderns. Revista De Traducció*, (25), 217-229.
<https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=ea7a834f-2a70-3d8d-a744-6c78bdec0d6d>

- Trujillo, J., Morabito, F., & Moreno Villarreal, J. (2016). Reescribir en otro idioma. *Letras Libres*, 18(206), 1-8.
<https://link.gale.com/apps/doc/A443989204/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=585076cf>
- Vujcich, D., Roberts, M., Gu, Z., Shih-Chi, K., Lobo, R., Mao, L., Mao, L., Oudih, E., Pho, N. N. N., Wong, H., & Reid, A. (2021) Translating best practice into real practice: methods, results and lessons from a project to translate an english sexual health survey into four asian languages. *PLoS ONE*, 16(12), 1-16.
<https://link.gale.com/apps/doc/A687220161/AONE?u=univcv&sid=bookmark-AONE&xid=247da682>